

PL
Złącze mediów RF Multi/TP do KNX
Wskazówki bezpieczeństwa



Instalację i montaż urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenia urządzeń, pożar lub inne niebezpieczeństwa. Użyte pasmo częstotliwości nie jest zarezerwowane wyłącznie dla KNX RF Multi i nie nadaje się do zastosowań związanych z bezpieczeństwem (np. wezwania alarmowe).

Informacje o systemie

Opisywane urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada dyrektywom KNX. Wymagana jest szczegółowa wiedza fachowa zdobyta na szkoleniach KNX. Działanie niniejszego urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje nt. wersji oprogramowania, odpowiedniego zakresu działania i samego oprogramowania należy zaczerpnąć z bazy danych produktów producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia następują za pomocą oprogramowania ETS certyfikowanego przez KNX. Baza danych produktów i opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej www.gira.de.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie służy jako interfejs pomiędzy przewodową instalacją KNX TP a środowiskiem KNX RF. Dodatkowo urządzenie to może być używane jako wzmacniacz w domenie RF.

Montaż i podłączenie elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego po dotknięciu części pod napięciem w miejscu montażu. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć i przykryć najbliżiej położone części przewodzące prąd elektryczny! Urządzenie przeznaczone jest do instalacji na stałe wewnątrz pomieszczeń, w których nie występuje wilgoć. Uwzględnić zakres temperatury. Uwzględnić zakres temperatury.

- Połączyć linię KNX z czerwoną-czarnej zaciskowej listwy przyłączeniowej magistrali (1).
- Umieścić urządzenie w niemetalowej puszcze podtynkowej lub natynkowej.
- Antenę (4) należy rozłożyć jak najbardziej rozciągniętą, ewentualnie w formie okręgu za urządzeniem.

Uruchomienie

- Nacisnąć krótko przycisk programowania (2). Dioda LED stanu (3) świeci.
- Nadany jest adres fizyczny. Dioda LED stanu (3) gaśnie.
- Oznaczyć urządzenie adresem fizycznym.
- Pobrać tabelę filtrów i parametrów.

Dane techniczne	
Napięcie znamionowe: KNX:	DC 24 V SELV
Przyłącze:	zacisk przyłączeniowy magistrali TP1, S-Mode
Medium:	KNX RF Ready (od wersji ETS 5) KNX RF Multi (od wersji ETS 6)
Pobór prądu:	8 mA
Częstotliwości radiowe: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Moc nadawcza:	maks. 25 mW
Temperatura otoczenia: Stopień ochrony: Kategoria odbiornika: Wymiary (dł.×szer.×wys.):	-5 °C do +45 °C IP 20 (według DIN EN 60529) 2 (wg DIN EN 300220) 43×29×16 mm
Utylizacja	



Urządzenia oznaczone tym symbolem należy wyrzucać oddzielnie, bez mieszania ich z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Przed odesłaniem urządzenia prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

HU
RF Multi/TP médiaszatólő KNX-hez
Biztonsági utasítások



Az elektromos készüléket csak szak-képzett villanyszerelő építheti be és szerelheti össze. Az utasítások be nem tartása a készülék károsodását, tüzet vagy más veszélyeket okozhat. A használt frekvenciasáv nem kizárólag a KNX RF Multi számára elérhető, és nem alkalmas biztonságtechnikai alkalmazásokhoz (pl. segélyhívás).

Rendszerinformációk

Ez a készülék a KNX rendszer terméke és megfelel a KNX irányelveknek. A megértéséhez a KNX oktatás által szerzett, részletes szakismereteket feltételezünk. A készülék működése a szoftvertől függ. A szoftververziókra és a mindenkor funkciókra vonatkozó részletes információkat, valamint magát a szoftvert a gyártó termékadatbankja tartalmazza. A készülék tervezése, telepítése és üzembe helyezése a KNX tanúsítású ETS szoftver segítségével történik. A mindig aktuális termékadatbankot, valamint a műszaki leírásokat megtalálja internetes oldalunkon: www.gira.de.

Rendeltetésszerű használat
Az eszköz interfészként szolgál a vezetékes KNX TP szerelvénye és a KNX RF környezete között. A készülék opcionálisan jelismétlőként is használható egy RF tartományban.

Szerelés és elektromos csatlakozás



VESZÉLY!
Elektromos áramütés, ha a telepítési környezetben feszültség alatt álló alkatrészeket érint. Az áramütés halált okozhat. Mielőtt a készülékkel dolgozna, feszültségmentesítse és fedje le a közelben lévő, feszültség alatt álló alkatrészeket! A készülék száraz helyiségekben történő, fix beltéri telepítésre készült. Ügyeljen a hőmérsékleti tartományra.

- Csatlakoztassa a KNX vezetéket a piros-feket buszcsatlakozóval (1).
- Helyezze a készüléket egy nem fémből készült, szülessztett vagy falra szerelhető készülékdobozba.
- Vezesse az antennát (4) a lehető leginkább kihúzva, vagy pedig körkörösén a készülék mögött.

Üzembe helyezés

- Nyomja meg röviden a programozás gombot (2). Az állapotjelző LED (3) világít.
- Rendeljen hozzá fizikai címet. Az állapotjelző LED (3) kialszik.
- Címkézze fel az egységet a fizikai címmel.
- Szűrőtáblázat és paraméterek letöltése.

Műszaki adatok	
Névleges feszültség: KNX:	DC 24 V SELV
Csatlakozás: Médium:	Buszcsatlakozó kapocs TP1, S-mode KNX RF Ready (ETS 5-től) KNX RF Multi (ETS 6-tól) 8 mA
Áramfelvétel:	
Rádiófrekvenciák: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Adóteljesítmény:	max. 25 mW
Környezeti hőmérséklet: Védelmi osztály: Jelvévő kategóriája: Méretek (h×sz×mé):	-5 °C és +45 °C között IP 20 (DIN EN 60529 szerint) 2 (DIN EN 300220 szerint) 43×29×16 mm
Ártalmatlanítás	



Az ezzel a szimbólummal ellátott készüléket a szelektáltalan települési hulladéktól elkülönbítve kell ártalmatlanítani. Kérjük, a készülék visszaküldése előtt lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal.

RU
Медийный соединитель RF Multi/TP для KNX
Указания по технике безопасности



Работы по установке и подключению электрических приборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. При несоблюдении руководства возможны повреждения устройства, возгорание или иные опасные ситуации. Используемый диапазон частот доступен не только для KNX RF Multi и не подходит для применений, связанных с обеспечением безопасности (например, экстренный вызов).

Информация о системе

Это устройство является изделием системы KNX и соответствует директивам KNX. Для понимания предполагается наличие углублённых знаний, полученных на курсах обучения KNX. Работа прибора зависит от программного обеспечения. Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем объёме функций, а также само программное обеспечение находятся в базе данных продукции изготовителя. Проектирование, монтаж и ввод прибора в эксплуатацию осуществляется с помощью KNX сертифицированного программного обеспечения ETS. База данных продукции, а также технические описания находятся на нашем сайте www.gira.de. **Применение по назначению**

Устройство выполняет функцию интерфейса между проводной установкой KNX TP и средой KNX RF. В качестве опции устройство может использоваться как повторитель в радиочастотном домене.

Монтаж и электрическое подключение



ОПАСНОСТЬ!
Поражение электрическим током при касании соседних, находящихся под напряжением частей. Удар электрическим током может привести к смерти. Перед выполнением работ на устройстве обесточьте его и укройте расположенное рядом находящееся под напряжением оборудование! Устройство предназначено для стационарной установки внутри сухих помещений. Учитывайте диапазон рабочих температур.

- Подключите линию KNX к красно-черной клемме для шины (1).
- Вставьте устройство в неметаллическую приборную розетку скрытого или поверхностного монтажа.
- Расположите антенну (4) в максимально вытянутом положении, как вариант — по кругу позади устройства.

Ввод в эксплуатацию

- Кратковременно нажмите кнопку (2). Загорится светодиодный индикатор состояния (3).
- Задайте физический адрес. Светодиодный индикатор состояния (3) погаснет.
- Напишите на устройстве физический адрес.
- Скачайте таблицу фильтров и параметры.

Технические характеристики	
Номинальное напряжение:24 В пост. тока SELV KNX:	
Подключение:	Соединительная клемма для шины TP1, S-режим
Среда:	KNX RF Ready (начиная с ETS 5) KNX RF Multi (начиная с ETS 6)
Потребление тока: Радиочастоты: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Мощность передачи: Температура окружающ ей среды: Степень защиты:	макс. 25 мВт -5 °C ... +45 °C IP 20 (согласно DIN EN 60529)
Категория приемника: Размеры (Д×Ш×В):	2 (согласно DIN EN 300220) 43×29×16 мм
Утилизация	



Устройства с этим символом должны утилизироваться отдельно от несортированных бытовых отходов. Свяжитесь с нашей службой поддержки, прежде чем возвращать устройство.

SL
RF Multi/TP, medijski spojnik za KNX
Varnostna opozorila



Električne naprave lahko vgradijo in montirajo samo strokovno usposobljeni električarji. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do poškodb na napravi, požara ali drugih nevarnosti. Uporabljeni frekvenčni pas ni na voljo ekskluzivno za napravo KNX RF Multi in ni primeren za varnostne tehnične primere uporabe (npr. klic v sili).

Informacije o sistemu

Ta naprava je izdelek sistema KNX in ustreza smernicam KNX. Za razumevanje je potrebno podrobno strokovno znanje, ki ga pridobite z izobraževanjem o sistemu KNX. Delovanje naprave je odvisno od programske opreme. Podrobne informacije o programski opremi ter o funkcijskem obsegu in sami programski opremi so na voljo v bazi podatkov proizvajalca izdelkov. Načrtovanje, namestitvev in zagon naprave se izvaja s pomočjo programske opreme, potrjene za sistem KNX. Zbirko podatkov in tehnične opise najdete na našem spletnem mestu www.gira.de.

Informacije o sistemu

Predvidena uporaba
Naprava se uporablja kot vmesnik med ožičeno namestitvijo naprav KNX TP in okolico KNX RF. Po želji se naprava lahko uporablja kot ponavljalnik v domeni RF.

Montaža in električna priključitev



NEVARNOST!
Električni udar pri dotiku delov pod električno napetostjo v vgradnem območju. Električni udar lahko povzroči smrt. Napravo pred izvajanjem del odklopite iz električne napetosti ter pokrijte dele v okolju pod električno napetostjo! Naprava je predvidena za fiksno namestitvev v suhih notranjih prostorih. Upoševajte temperaturno območje delovanja.

- Priključite linijo KNX z rdeče-črno priključno sponko vodila (1).
- Napravo vstavite v nekovinsko dozo pod ometom ali na ometu.
- Anteno (4) po možnosti položite iztegnjeno, druga možnost je v obliki kroga za napravo.

Informacije o sistemu

Zagon

- Kratko pritisnite na programsko tipko (2). Stavusna lučka LED (3) sveti.
- Dodelite fizični naslov.
- Stavusna lučka LED (3) ugasne.
- Napravo označite s fizičnim naslovom.
- Prenesite tabelo filtrov in parametre.

Tehnični podatki	
Nazivna napetost: KNX:	DC 24 V SELV
Priključitev: Medij:	Priključna sponka BUS TP1, način S KNX RF Ready (od ETS 5) KNX RF Multi (od ETS 6) 8 mA
Poraba toka:	
Radjske frekvence: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Moč oddajanja:	najv. 25 mW
Temperatura okolice: Stopnja zaščite: Kategorija sprejemnika: Mere (D × Š × V):	–5 °C do +45 °C IP 20 (po DIN EN 60529) 2 (po DIN EN 300220) 43 × 29 × 16 mm
Odstranjevanje	



Naprave s tem simbolom je treba odstraniti ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Preden napravo pošljete nazaj, se obrnite na našo službo podpore.

CS
RF Multi/TP mediální spojka pro KNX
Bezpečnostní pokyny



Instalace a montáž elektrických přístrojů smí provádět jen elektromechanici. Při nedodržení návodu mohou vzniknout škody na přístroji, může dojít k požáru nebo mohou hrozit jiná nebezpečí. Použité frekvenční pásmo není exkluzivně k dispozici pro KNX RF Multi a není vhodné pro bezpečnostně technické aplikace (např. nouzové volání).

Informace o systému

Tento přístroj je výrobek systému KNX a splňuje požadavky směrnic KNX. Předpokladem pro porozumění jsou podrobnější technické informace získané v rámci školení KNX. Funkce přístroje závisí na softwaru. Podrobné informace o verzích softwaru a příslušný rozsah funkcí stejně jako vlastní software je třeba převzít z databáze produktů výrobce. Plánování, instalace a uvedení přístroje do provozu se provádí pomocí softwaru ETS certifikovaného KNX. Databázi výrobků a rovněž technické popisy najdete vždy na našich webových stránkách www.gira.de.

Použití v souladu s určením
Přístroj slouží jako rozhraní mezi kabelovou KNX TP instalací a KNX RF prostředím. Volitelně může být přístroj použit jako opakovač v RF doměně.

Montáž a elektrické připojení



NEBEZPEČÍ!
Zasažení elektrickým proudem při kontaktu s díly pod proudem v místě montáže. Zasažení elektrickým proudem může vést ke smrtelnému úrazu. Před pracemi na přístroji jej vypněte a zakryjte okolní díly, které jsou pod proudem! Přístroj je navržen pro pevnou instalaci ve vnitřních prostorech, v suchých místnostech. Dejte pozor na rozsah teploty.

- Linku KNX připojte k červeně-černé svorkovnici sběrnice (1).
- Vložte přístroj do nekovové krabice pro instalaci pod omítku nebo na omítku.
- Položte anténu (4) za přístroj co nejvíce nataženou, alternativně jako kruh.

Informace o systému

Uvedení do provozu

- Krátce stiskněte tlačítko programování (2). Stavová LED dióda (3) svítí.
- Zadejte fyzickou adresu.
- Stavová LED (3) zhasne.
- Na přístroj napište fyzickou adresu.
- Stáhněte tabulku filtrů a parametry.

Technické údaje	
Jmenovité napětí: KNX:	DC 24 V SELV
Připojení: Médium:	Připojovací svorka sběrnice TP1, S-Mode KNX RF Ready (od ETS 5) KNX RF Multi (od ETS 6) 8 mA
Odběr proudu:	
Rádiové frekvence: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Vysílací výkon:	max. 25 mW
Okolní teplota: Druh ochrany: Kategorie přijímače: Rozměry (d×š×v):	-5 °C až +45 °C IP 20 (dle DIN EN 60529) 2 (dle DIN EN 300220) 43×29×16 mm
Likvidace	



Přístroje s tímto symbolem musí být likvidovány odděleně od netřídněho komunálního odpadu. Před odesláním přístroje zpět laskavě kontaktujte naši podporu.

SK
RF Multi/TP väzbový člen médií pre KNX
Bezpečnostné pokyny



Zabudovanie a montáž elektrických prístrojov smú vykonať iba odborníci elektrikári. Pri nedodržívaní návodu môžu vzniknúť škody na prístroji, požiar alebo iné nebezpečenstvá. Používané frekvenčné pásmo nie je pre KNX RF Multi k dispozícii exkluzívne a na bezpečnostno-technické aplikácie (napr. núdzové volanie) je nevhodné.

Systémové informácie

Tento prístroj je produkt systému KNX a zodpovedá smerniciam KNX. Kvôli porozumeniu sa predpokladajú podrobnejšie odborné znalosti prostredníctvom školení KNX. Funkcia prístroja je závislá od softvéru. Podrobnejšie informácie o verzii softvéru a príslušnom rozsahu funkcií, ako aj o samotnom softvéri nájdete v databáze produktov výrobcu. Plánovanie, inštalácia a uvedenie prístroja do prevádzky sa uskutočňujú pomocou softvéru ETS, certifikovaného KNX. Databázu produktov, ako aj technické opisy nájdete na našej webovej stránke www.gira.de.

Používanie na určený účel
Prístroj slúži ako rozhranie medzi drôtovou inštaláciou KNX TP a prostredím KNX RF. Voliteľne sa môže prístroj použiť ako zosilňovač v doméne RF.

Montáž a elektrické pripojenie



Nebezpečenstvo!
Zásah elektrickým prúdom pri kontakte dielov pod napätím v montážnom priestore. Zásah elektrickým prúdom môže spôsobiť smrť. Pred prácami prístroj odpojte a zakryte diely pod napätím v okolí. Prístroj je plánovaný iba na pevnú inštaláciu vo vnútorných priestoroch, pre suché miestnosti. Zohľadnite rozsah teplôt.

- Pripojte KNX linku s červeně-čiernou svorky na pripojenie zbernice (1).
- Prístroj používajte v nekovovej podomietkovej alebo nadomietkovej zásuvke prístroja.
- Anténu (4) položte podľa možnosti rozvinutú, alternatívne v kruhovom tvare za prístrojom.

Informácie o systéme

Uvedenie do prevádzky

- Krátko stlačte programovacie tlačidlo (2). Stavová LED dióda (3) svieti.
- Zadajte fyzickú adresu.
- Stavová LED dióda (3) zhasne.
- Prístroj s fyzickou adresou popíšte.
- Stiahnite si tabuľku filtrov a parametrov.

Technické údaje	
Sieťové napätie: KNX:	DC 24 V SELV
Pripojka: Médium:	Pripojovacia svorka zbernice TP1, S-režim KNX RF Ready (od ETS 5) KNX RF Multi (od ETS 6) 8 mA
Spotreba prúdu:	
Rádiové frekvencie: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Vysielací výkon:	max. 25 mW
Teplota okolia: Druh ochrany: Kategória prijímačov: Rozmery (D×Š×V):	-5 °C až +45 °C IP 20 (podľa DIN EN 60529) 2 (podľa DIN EN 300220) 43×29×16 mm
Likvidácia	



Prístroje s týmto symbolom sa musia zlikvidovať oddelene od netriedeného sídliskového odpadu. Skôr ako pošlete prístroj späť, kontaktujte našu podporu.

Operating instruction

PL	HU	RU	SL	CS	SK
HR	RO	BG	LV	LT	ET

Gira RF Multi/TP media coupler for KNX 5114 00

Operating instruction

Operating instruction

Informacje o systemie

Opisywane urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada dyrektywom KNX. Wymagana jest szczegółowa wiedza fachowa zdobyta na szkoleniach KNX. Działanie niniejszego urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje nt. wersji oprogramowania, odpowiedniego zakresu działania i samego oprogramowania należy zaczerpnąć z bazy danych produktów producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia następują za pomocą oprogramowania ETS certyfikowanego przez KNX. Baza danych produktów i opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej www.gira.de.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie służy jako interfejs pomiędzy przewodową instalacją KNX TP a środowiskiem KNX RF. Dodatkowo urządzenie to może być używane jako wzmacniacz w domenie RF.

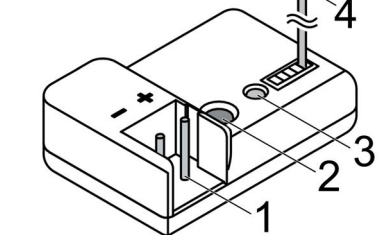
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie służy jako interfejs pomiędzy przewodową instalacją KNX TP a środowiskiem KNX RF. Dodatkowo urządzenie to może być używane jako wzmacniacz w domenie RF.

www.gira.de
info@gira.de

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction



Informacje o systemie

- Przyłącze: KNX Csatlakozás: KNX Подключение: KNX Priključitev: KNX Pripojeni: KNX Pripojka: KNX

- Przycisk programowania Programozó gomb Кнопка программирования Programmska tipka Tlačítko programování Programovacie tlačidlo

- LED stanu Állapot LED Светодиодный индикатор состояния Statusna lučka LED Stavová LED Stavová LED dióda

- Antena Antenna Антенна Antena Anténa

GIRA



HR
RF Multi/TP medijski sprežnik za KNX
Sigurnosne napomene

Ugradnju i montažu električnih uređaja smiju izvoditi samo kvalificirani električari.

Nepoštivanje uputa može dovesti do oštećenja uređaja, požara ili drugih opasnosti.

Korišteni frekvencijski pojas ne stoji ekskluzivno na raspolaganju uređaju KNX RF Multi i nije prikladan za sigurnosno-tehničke primjene (npr. za hitne pozive).

Informacije o sustavu

Ovaj uređaj predstavlja proizvod KNX sustava i odgovara KNX smjernicama. Preduvjet za razumijevanje su stručna znanja o KNX-u. Opširnije informacije o verzijama softvera i odgovarajućem rasponu funkcija, kao i o samom softveru možete pronaći u proizvođačevoj bazi podataka o proizvodu. Uređaj se projektira, instalira i pušta u rad putem softvera ETS koji je certificiran prema KNX-u. Bazu podataka o proizvodima i priručnik uz proizvod možete pronaći na našoj internetskoj stranici www.gira.de.

Namjenska uporaba
Uređaj je namijenjen za uporabu kao sučelje između KNX TP instalacije povezano žicom i KNX RF okruženja. Opcionalno, uređaj se može upotrebljavati kao repetitor u RF domeni.

Montaža i električni priključak

Opasnost!
Električni udar prilikom dodirivanja dijelova pod naponom u području ugradnje.

Električni udar može dovesti do smrti. Prije radova isključite uređaj iz napajanja i prekritje susjedne dijelove koji su pod naponom! Uređaj je namijenjen za fiksnu instalaciju u zatvorene suhe prostorije. Obratite pozornost na raspon temperature.

- KNX vod spojite s crveno-crnom priključna stezaljkom sabirnice (1).
- Uređaj umetnite u nemetalnu podžbuknu ili nadžbuknu kutiju za uređaje.
- Antenu (4) po mogućnosti položite u ispruženom položaju, alternativno je položite kružno iza uređaja.

Puštanje u rad

- Nakratko pritisnite tipku za programiranje (2). Statusni LED (3) svijetli.
- Dodijelite fizičku adresu. Statusni LED (3) se isključuje.
- Na uređaj postavite natpis s fizičkom adresom.
- Preuzmite tablicu s filtrima i parametre.

Tehnički podaci	
Nazivni napon: KNX:	DC 24 V SELV
Priključak: Mediji:	Priključna stezaljka sabirnice TP1, S-modus KNX RF Ready (od ETS 5) KNX RF Multi (od ETS 6)
Potrošnja struje:	8 mA
Radiofrekvencije: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Odašiljačka snaga:	maks. 25 mW
Temperatura okoline: Stupanj zaštite: Kategorija prijemnika: Dimenzije (D×Š×V):	-5 °C do +45 °C IP 20 (prema DIN EN 60529) 2 (prema DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Odlaganje u otpad

Uređaje s ovim simbolom treba zbrinuti odvojeno od nerazvrstanog kućnog otpada. Prije nego što uređaj pošaljete natrag, obratite se našem odjelu za podršku.

RO
Cuplor media RF Multi/TP pentru KNX
Indicații de siguranță

Instalarea și montajul aparatelor electrice trebuie efectuate doar de către electricieni calificați. Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza daune la aparat, incendiu sau alte pericole.

Banda de frecvență utilizată nu este la dispoziția exclusivă a KNX RF Multi și nu este adecvată pentru aplicații de siguranță (de exemplu apel de urgență).

Informații sistem

Acest aparat este un produs al KNX Systems și corespunde directivelor KNX. Pentru înțelegere sunt necesare cunoștințe de specialitate despre KNX. Informații detaliate despre versiunile de software și respectivul volum de funcții precum și software-ul propriu zis sunt disponibile în baza de date a producătorului. Proiectarea, instalarea și punerea în funcțiune a aparatului se realizează cu ajutorul software-ului ETS, certificat de KNX. Baza de date a produsului și manualul produsului se găsesc pe pagina noastră web www.gira.de.

Utilizarea conformă
Aparatul servește ca interfață între o instalație KNX TP cu fir și un mediul KNX RF. Opțional, aparatul poate fi utilizat ca repetor în domeniul RF.

Montaj și racord electric

Pericol!
Risc de electrocutare prin atingerea componentelor aflate sub tensiune în perimetrul de montaj.

Electrocutarea poate duce la deces.

Înainte de efectuarea lucrărilor deconectați aparatul și acoperiți toate componentele aflate sub tensiune!

Aparatul este prevăzut pentru instalarea stabilă la interior, în încăperi uscate. Respectați intervalul de temperatură.

- Racordați linia KNX cu borna magistralei de culoare roșu-negru (1).
- Nu introduceți aparatul în priză nemetalică aflată sub tencuială sau pe tencuială.
- Pozați antena (4) pe cât posibil întinsă, alternativ circular în spatele dispozitivului.

Punerea în funcțiune

- Apăsăți scurt tasta de programare (2). LED-ul de programare (3) este aprins.
- Introduceți adresa fizică. LED-ul de stare (3) se stinge.
- Inscripționați aparatul cu adresa fizică.
- Descărcați tabelul de filtre și parametri.

Date tehnice	
Tensiune nominală: KNX:	DC 24 V SELV
Racord: Medii:	Bornă de racordare la rețea TP1, mod S KNX RF Ready (Începând cu ETS 5) KNX RF Multi (Începând cu ETS 6)
Consum de curent:	8 mA
Frecvențe radio: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Putere de emisie:	max. 25 mW
Temperatura ambiantă: Tip de protecție:	-5 °C până la +45 °C IP 20 (conform DIN EN 60529) 2 (conform DIN EN 300220)
Categorie receptor: Dimensiuni (L×H):	2 (conform DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Eliminarea ca deșeu

Aparatele cu acest simbol trebuie eliminate separat de deșeurile urbane nesortate. Vă rugăm să contactați departamentul nostru de asistență înainte de a returna un aparat.

BG
RF Multi/TP свързващо устройство за KNX
Указания за безопасност

Вграждането и монтажът на електрически уреди трябва да се извършва само от електротехници. При неспазване на ръководството могат да възникнат щети по уреда,

пожар или други опасности. Използваната честотна лента не е на разположение специално за KNX RF Multi и не е подходяща за приложения, свързани с техника на безопасност (напр. телефон за спешни случаи).

Системна информация

Този уред е продукт на системата KNX и отговаря на KNX инструкциите. За разбиране на тази информация се изискват специализирани познания за KNX. Подробна информация за софтуерната версия и съответния обхват от функции, както и за самия софтуер, може да се намери в базата данни за продукта на производителя. Планирането, инсталирането и пускането в експлоатация на уреда се извършва с помощта на KNX сертифицирания софтуер ETS. Базата данни за продукта, както и наръчникът за продукта ще намерите на нашата уебстраница www.gira.de.

Употреба по предназначение
Устройството служи като интерфейс между жична KNX TP инсталация и KNX RF среда. Оpcиoнaлнo устройствoт мoжe дa сe изпoлзвa кaтo рeтpaнслaтop в RF дoмeйн.

Монтаж и електрическо свързване

Опасност!
Удар от електрически ток при докосване на токопроводящи части в заобикалящата среда на монтажа.

Ударът от електрически ток може да доведе до смърт. Изключете преди работа по уреда и покрийте токопроводящите части в заобикалящата среда! Уредът е предвиден за неподвижна инсталация в затворени помещения, за сухи помещения. Съблюдавайте температурния диапазон.

- Свържете KNX линията с шинната клема в червено и черно (1).
- Не поставяйте устройството в метална конзолна кутия за вграждане или открита инсталация.
- Положете антената (4) по възможност изправена, алтернативно във формата на кръг зад устройството.

Пускане в експлоатация

- Натиснете за кратко бутонa за програмиране (2).
- Статусният LED (3) свети.
- Дайте физически адрес. Статусният LED (3) изгасва.
- Надпишете устройството с физически адрес.
- Изтеглете таблицата с филтри и параметрите.

Технически характеристики	
Номинално напрежение: DC 24 V SELV KNX:	Шинна свързваща клема
Извод за свързване: Среда:	Шинна свързваща клема TP1, S режим KNX RF Ready (от ETS 5) KNX RF Multi (от ETS 6)
Консумация на ток:	8 mA
Радиочестоти: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Предавана мощност:	макс. 25 mW
Температура на околната среда: Клас на защита:	-5°C до +45°C IP 20 (съгласно DIN EN 60529)
Категория на радиоприемане: Размери (Д x Ш x В):	2 (съгласно DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Отстраняване като отпадък

Уредите с този символ трябва да се отстраняват като отпадък отделно от несортираните битови отпадъци. Моля, влезте във връзка с нашия отдел за поддръжка, преди да върнете обратно уреда.

LV
RF Multi/TP vides savienotājs KNX ierīcēm
Drošības norādījumi

Elektroierīču uzstādīšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi.

Instrukcijas neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai citus apdraudējumus.

Izmantotais frekvences diapazons nav ekskluzīvi pieejams KNX RF Multi un nav piemērots tehniskās drošības mērķiem (piem., avārijas izsaukums).

Sistēmas informācija

Ši ierīce ir KNX sistēmas produkts un atbilst KNX vadlīnijām. Lai izprastu ierīces darbību, ir nepieciešamas KNX speciālās zināšanas. Sīkāka informācija par programmatūras versijām un attiecīgo funkciju apjomu, kā arī pati programmatūra ir pieejama ražotāja produktu datu bāzē. Ierīces komplektēšana, uzstādīšana un lietošanas sākšana notiek, izmantojot KNX sertificētu ETS programmatūru. Produktu datubāze un produkta rokasgrāmata ir pieejamas mūsu internetvietnē www.gira.de.

Noteikumiem atbilstoša lietošana
Ierīce ir paredzēta kā saskarne starp vadu savienojuma KNX TP instalāciju un KNX RF vidi. Opcionāli ierīci var izmantot kā retranslatoru RF domēnā.

Montāža un elektrības pieslēgums

Bīstami!
Elektriskās strāvas trieciens, pieskaroties strāvu vadošām daļām uzstādīšanas zonā.

Elektriskās strāvas trieciens var

izraisīt nāvi.

Pirms darba ar ierīci atslēdziet un nosedziet tuvumā esošās strāvu vadošās daļas! Ierīce ir paredzēta pastāvīgai uzstādīšanai sausās iekštelpās. Ievērojiet temperatūras diapazonu.

- Pievienojiet KNX līniju ar sarkani melno kopnes savienojuma spaili (1).
- Izmantojiet ierīci nemetāla zemapmetuma vai virsapmetuma kontaktligzdās.
- Instalējiet antenu (4) aiz ierīces pēc iespējas izstieptu, alternatīvi apļa veidā.

Ekspluatācijas sākšana

- Īsi nospiediet programmēšanas taustiņu (2). Mirdz statusa gaismas diode (3).
- Piešķiriet fizisko adresi. Statusa gaismas diode (3) nodziest.
- Pierakstiet ierīci ar fizisko adresi.
- Lejupielādējiet filtru tabulu un parametrus.

Tehniskie dati	
Nominālais spriegums: DC 24 V SELV KNX:	DC 24 V SELV
Pieslēgums: Vide:	kopnes savienojuma spaiļe TP1, S režīms KNX RF Ready (sākot no ETS 5) KNX RF Multi (sākot no ETS 6)
Strāvas pievade:	8 mA
Radio frekvences: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 868,950 MHz
Raidīšanas jauda:	869,525 MHz 869,850 MHz maks. 25 mW
Apkārējā gaisa temperatūra: Aizsardzības veids:	no -5 °C līdz +45 °C IP 20 (atbilstoši DIN EN 60529)
Uztvērēja kategorija: Izmēri (G×P×A):	2 (atbilstoši DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Utilizācija

Ierīces ar šo simbolu ir jālikvidē atsevišķi no nešķīrotajiem sadzīves atkritumiem. Pirms ierīces nosūtīšanas atpakaļ, lūdzu, sazinieties ar mūsu atbalsta dienestu.

LT
RF Multi/TP laikmenų jungtis KNX
Saugos instrukcijos

Elektros įrangą montuoti ir surinkti gali tik kvalifikuoti elektrikai. Nesilaikant instrukcijų galima sugadinti prietaisą, sukelti gaisrą ar kitokių pavojų.

Naudojama dažnių juosta nėra skirta tik KNX RF Multi kartotuvui ir yra netinkama su sauga susijusioms programoms (pvz., pagalbos skambučiams).

Informacija apie sistemą

Šis prietaisas yra KNX sistemos gaminys ir atitinka KNX gaires. Norint suprasti, reikalingos specialiosios KNX žinios. Išsamią informaciją apie programinės įrangos versijas ir atitinkamas funkcijas bei pačią programinę įrangą galima rasti gamintojo gaminių duomenų bazėje. Prietaiso planavimas, montavimas ir paleidimas vykdomas naudojant KNX sertifikuotą programinės įrangos ETS. Gaminį duomenų bazę ir gaminio vadovą rasite mūsų svetainėje www.gira.de.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys naudojamas kaip sąsaja tarp laidinio KNX TP įrenginio ir KNX RD aplinkos. Pasirinktinaį įrenginys gali būti naudojamas kaip RD kortuvas.

Montavimas ir elektros prijungimas

Pavojus!
Liečiant dalis, kuriomis teka elektros srovė montavimo aplinkoje, kyla elektros smūgio pavojus.

Elektros smūgis gali baigtis mirtimi. Atrakinkite prieš dirbdami su įrenginiu ir uždenkite įtampingąsias dalis aplinkoje! Prietaisas skirtas stacionariai sumontuoti sausose patalpose. Laikykitės temperatūrų diapazono.

- Sujunkite KNX liniją su raudonai juodu magistralės gnybtu (1).
- Įdėkite prietaisą į nemetalinę potinkinio arba paviršiuje montuojamo įrenginio dėžutę.
- Anteną (4) padėkite kiek įmanoma tiesiau arba statykite ją už įrenginio.

Eksplloatacijos pradžia

- Trumpai paspauskite programavimo mygtuką (2).
- Sviečia būsenos LED (3) indikatorius.
- Priskiriamas fizinis adresas.
- Būsenos LED (3) indikatorius išsijungia.
- Pažymėkite įrenginio fizinį adresą.
- Įkelkite filtrų lentelę ir parametrus.

Techniniai duomenys	
Vardinė įtampa: DC 24 V SELV KNX:	DC 24 V SELV
Jungtis: Terpė:	magistralės gnybtas TP1, S režimas KNX RF Ready (nuo ETS 5) KNX RF Multi (nuo ETS 6)
Srovės sunaudojimas:	8 mA
Radio dažniai: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Siuntimo galia:	maks. 25 mW
Aplinkos temperatūra: Kaitseaste: Vastuvotāja kategorija: Matmenys (ilgis x plotis x aukštis):	nuo -5 °C iki +45 °C IP 20 (nuo DIN EN 60529) 2 (nuo DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Utilizavimas

Prietaisų, pažymėtų šiuo simboliu, negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Prieš grąžindami įrenginį, susisiekite su mūsų pagalbos tarnyba.

ET
RF Multi/TP meediumisidesti KNX-ile
Ohutusjuhised

Elektriseadmete paigaldamist ja monteerimist tohivad teostada ainult elektrispetsialistid.

Juhendi mittejärgimise korral võivad tekkida seadme kahjustused, tulekahju või muud ohud.

Kasutatav sagedusala ei ole ainult KNX RF Multi jaoks kättesaadav ja ei sobi ohutusega seotud rakenduste jaoks (nt hädaabikõne).

Süsteemi info

See seade on KNX-süsteemi toode ja vastab KNX-direktiividele. Mõistmiseks on vajalikud KNXi eriteadmised. Üksikasjalikku infot tarkvara-versioonide, vastavate funktsioonide ja tarkvara enda kohta leiate tootja toote andmebaasist. Seadme planeerimine, paigaldamine ja kasutuselevõtmine toimub KNX-sertifitseeritud tarkvara ETS abil. Toote andmebaasi ja tootejuhendi leiate meie veebilehelt www.gira.de.

Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud liideseks juhtmega KNX TP paigalduse ja KNX RF keskkonna vahel. Valikuliselt saab seadet kasutada RF-domeenis järguri-na.

Paigaldamine ja elektriline ühendamine

Oht!
Elektrilöögi oht voolujuhtivate osade puudutamisel paigalduskoha ümbruses.

Elektrilöök võib põhjustada surma.

Enne töode tegemist seadmel vabastage seade pinge alt ja katke kinni voolujuhtivad osad seadme ümbruses!

Seade on mõeldud paigaldamiseks siseruumides, kuivades ruumides.

Järgige temperatuurivahemikku.

- Ühendage KNX-liin punase-musta siini ühendusklemm (1).
- Paigaldage seade mittemetalsesse krovialuusesse või -pealsesse seadmekarpi.
- Paigaldage antenn (4) võimalikult sirgelt, vajadusel ringikujuliselt seadme taha.

Kasutuselevõtmine

- Vajutage korrraks programmeerimisnuppu (2). Oleku-LED (3) süttib.
- Määrake füüsikaline aadress. Oleku-LED (3) kustub.
- Kirjutage füüsikaline aadress seadme peale.
- Laadige alla filtritabel ja parameetrid.

Tehnilised andmed	
Nimipinge: DC 24 V SELV KNX:	DC 24 V SELV
Ühendus: Meedium:	Siini ühendusklemm TP1, S-Mode KNX RF Ready (alates ETS 5) KNX RF Multi (alates ETS 6)
Voolutarve:	8 mA
Raadiosagedused: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Saatevõimsus:	max 25 mW
Keskkonnatemperatuur: Kaitseaste: Vastuvõtja kategooria: Mõõtmed (p x l x k):	-5 °C kuni +45 °C IP 20 (DIN EN 60529 järgi) 2 (DIN EN 300220 järgi) 43×29×16 mm

Jäätmekäitlus

Selle sümboliga varustatud seadmed tuleb kõrvaldada sorteerimata olmejäätmetest eraldi. Enne seadme tagasisaamtmist võtke meie klienditoeга ühendust.

Operating instruction

Operating instruction

Gira RF Multi/TP media coupler for KNX 5114 00

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction

Operating instruction